

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians



# AMERICA

## AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

1  
APT 1710  
22201-2537  
MILAN KRAVANJA  
1301 COURTHOUSE RD  
ARLINGTON VA 22201

USPS 024100

Vol. 103, No. 46

Serving over 200,000 American Slovenians

AMERIŠKA DOMOVINA, NOVEMBER 22, 2001

ISSN Number 0164-68X

60¢

## Attending World Championship of German Shepherd Dogs in Maribor

by ANNE DALMAN

AUBURN, WA -- The World Championship of the German Shepherd Dog was held this year in Maribor, Slovenia from Oct. 3 - 7. *Svetovno Prvenstvo solanih nemskih ovcarjev WUSV (World Union Verein für Deutsche Schäferhunde), Stadion Ljudski vrt.*

I was invited to compete on the Slovenian Team and with great honor, accepted.

This was a dream come true for me to compete at the Worlds with the best dogs and handlers from 26 countries assembled.

The journey started for me at the airport in Seattle traveling to Munich and then driving to Maribor with my dog, Uto. As a result of the added security at every airport, travel was much more difficult and stressful.

Uto and I, after almost a day of travel, made it to our home for the next 10 days, the VIP Hotel, Maribor, Slovenia. The owner of the hotel, Alki, provided us with a fenced yard; he made Uto and I feel so comfortable and at home. Uto made himself known throughout the neighborhood as top dog! We were right next to the park in Maribor and within walking distance to the stadium for our competition.

Schutzhund is a three-phase sport designed by the founder of the German Shepherd dog, Captain Max von Stephanitz as a temperament test for the breed. It consists of Tracking, Obedience and Protection, each phase worth 100 points. The judging is very ridged and points can be lost very quickly for incorrect behavior.

When I arrived, Bogdan Sergo, the SV judge that invited me, greeted me and made me feel very much at home and welcome. He then told me that Sunday there will be a big soccer game at the stadium between the two rival teams of Maribor and Ljubljana and I will perform my protection routine at half time for promotion of the event the upcoming weekend.

I truly wasn't aware what

this would be like, but soon found out when all of Maribor was preparing for the game with hundreds of police in full riot gear and thousands of fans screaming for their team. I performed my protection routine with the Helper Marcel Vodovnik and the crowd enjoyed a look at a different type of sport. After this I wasn't at all nervous, because performing before the crowds watching at the Worlds, seemed like a walk in the park.

The event started with draw night, all the team countries assembled to draw their number of what time everyone will compete. I drew number 108, which meant I would do my tracking on Saturday and my Obedience and Protection work on the last day of competition, Sunday.

This was a good draw and with my fellow teammates, Sebastian Urh and Zravko Jez and their dogs Leon and Laso were ready to go.

I wish I could have been better prepared for this event, being prepared can only be learned by experience. I ended up with an 81 in tracking, 96 in obedience and 83 in protection, 71<sup>st</sup> place out of about 120 dogs. I was happy, but not satisfied with the result, but I hope some day there will be another chance on the Slovenian World Team. Fellow teammates Zdravko and Laso finished 69<sup>th</sup> with 82-95-84, and Sebastian with Leon were 80<sup>th</sup>, 70-92-91. Tracking for Sebastian was done under the most difficult conditions, and many dogs failed that day.

The winner of the event was a Swiss man Toni Geiser with scores of 98-96-96, 290. Second place was an Austrian Horst Jaki 92-98-98-288; third place was a German woman Erika Ruedenauer 93-98-97 = 288. In case of a tie, the highest protection score will win.

The team that was the winner was the Germans.

It was a wonderful experience to go to Slovenia and to see how they train there. I was surprised that the training was excellent and the

people and clubs were friendly and open to share their training fields and offer help.

The clubs in Slovenia are in every little village and sometimes more than one club in a village. The members all love their dogs and love to train and promote humane, responsible ownership and handling of their animals. This was a joy to witness and I felt a kinship like I have not experienced here in the U.S.

The philosophy with people here in America for the sport is a little different than the European way of being with your dog. It is more to my upbringing and belief that all animals must be respected and compassion must be to the animal and the passion to the sport and the breed for all they give to us.

The German Shepherd Dog is a special breed, loyal and true. Every day when I work with Uto he shows me this and my devotion to the breed is because how special they truly are.

I was sad when it was time to leave and the event was over. The new friends Uto and I made in sport were hard to leave and my memories of this event will always hold me true.

I would like to thank everyone for all their help in

making this possible, especially Travel-Max of Cleveland, and Boris Music for arranging such a great flight for Uto and me, Bogdan Sergo for inviting me. I would also like to thank my fellow teammates Sebastian Urh and Zravko Jez for all your support throughout the event. To the helpers or markers what they are called in Slovenia in the Protection phase, Uto had fun biting you guys, Marcel Vodovnik and Denis Streharnik and to my family for their continued love and support. Many thanks to all!

Thanks to Mary Cerer of Willoughby Hills, OH for suggesting and submitting this article written by her daughter, and approved by Uto.

Slovenians are Special



Anne Dalman, center, and Uto

## Bush Thanks Slovenia for Support

Slovenia's Prime Minister, Janez Drnovšek, received a letter from U.S. President George W. Bush on Oct. 17 in which President Bush thanks the Prime Minister and the people of Slovenia for their expressions of condolences and concern in the wake of the Sept. 11 terrorist attacks on the U.S.

Bush also thanked Prime Minister Drnovšek for the statement in which the Slovenian official said that the attacks "call for a new and more resolute approach of the international community to the problem of terrorism."

President Bush said, "On September 11, freedom was attacked, but freedom will be defended. The struggle may be a long one, but we draw strength and resolve from your solidarity and support."

### No Direct Threat to Slovenia

Slovenia's National Security Council established on Oct. 17 that there is no credible information suggesting Slovenia faces any direct threat in the wake of the recent terrorist attacks in the U.S., the retaliatory action in Afghanistan and the global anthrax scare.

However, the Council came to the conclusion that Slovenia's involvement in international activities for membership in the EU and NATO, as well as humanitarian activities in international hotspots and assistance to the international fight against terrorism, makes it realistic to think that the country does face an increased security threat as a result of recent events.

--Slovenia Weekly

## Evening With Bishop Pevec

The Slovenian American Heritage Foundation extends a warm invitation to join in the annual Feast of St. Nicholas - Evening with Bishop A. Edward Pevec. This Mass and reception will take place at the Bishop's residence at The Center for Pastoral Leadership (Borromeo Seminary), 28700 Euclid Avenue in Wickliffe, OH on Friday, Dec. 7<sup>th</sup> at 7 p.m.

This traditional Mass with our beloved Bishop Pevec has become the most perfect beginning to the holiday season. As in years past, the Glasbena Matica Chorus will lend their beautiful voices, providing music for the Mass, as well as a concert of Christmas Carols.

A reception will immedi-

ately follow the Mass in the Rappe Center, which is directly adjacent to the Chapel. The featured speaker during the social will be the Hon. Joseph Cimperman, Ward 13 Council Member in the City of Cleveland. In keeping with the spirit of the evening, Mr. Cimperman's comments will focus on family, faith and his Slovenian heritage. He will also share with us his "behind the scenes" view of Cleveland City Council and some of the issues facing our region.

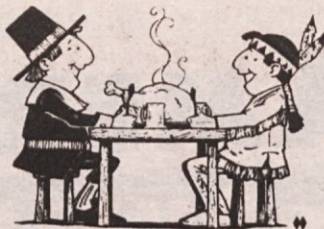
Those attending are kindly requested to bring baked goods for the reception. Please drop them off in the Rapp Center prior to the Mass. Everyone is invited to attend what has become a most memorable evening.





# 100 WORDS MORE OR LESS by John Mercina

THANKSGIVING 2001 !



**This year may be an ideal time to give thanks to the Almighty for the small things in life – which in reality are really BIG – but we take mostly for granted:**

- For the loving family relationships
- For ability to talk, walk, hear and see
- For the neighbors that now take time out to say "Hello"
- For the pastor of your church that cares
- For the small comforts that we enjoy
- For having a job or a good retirement
- For the firemen, the cops, the care givers
- For the gasoline prices that did not skyrocket
- For a low body count on the battlefield
- For those that changed their lives for the better as a result of "911"
- For the "miracle" of under 5000 dead in the Twin Towers, when it could have been 50,000
- For changing our lives a bit and reflecting on where we were going and where we should be going

**HAVE A HAPPY THANKSGIVING !**



## Mlakar's Walk Down Memory Lane

by RAY MLAKAR

Well, time to reach into Ray's grab bag for a few old jokes. It seems Mort was removing valves from his tractor engine when the family doctor came by. "Look here, Doc, I take out the valves, grind 'em and put them back along with a few new parts. When I am finished, this baby will purr like a kitten. So how come you get the big bucks when you and I basically do the same kind of work?" The doctor answered, "Try doing your job with the engine running."

Well, back to the memories of the late 1940s. As I left off in my last article I was laid off and so on from the railroad with more time off than working, and most of the time I was unable to collect unemployment compensation. It seems everywhere I tried to get employment, when they learned I was 19-years-old, they nodded their head and said, "No, just as soon as we get you trained, you will be drafted."

I figured they were right, sooner or later the draft would get me and away I would go. In talking to my buddy Lester, who lived behind us, we decided to join the Army!

It goes without saying that both Ma and Pa were not for it, losing their only son to the Armed Forces. D-Day came, Lester and I went down to the main recruiting station in downtown Cleveland to enlist into the service for two years.

Surprising to say, there

were quite a few guys trying to enlist; well over a 100. They marched us over to a huge hall and told us to strip down to our shorts for the physical examination. I mean those doctors went over you with a fine tooth comb, checking every hole and crevice.

We were lined up alphabetically so my friend Lester was down away from me, maybe some 30 guys away. We all stood at least six feet from each other on all sides so that the doctor examining us could easily walk around us. It seems that the last thing they checked was the heart. I had my doubts, but was hoping all will go well and his stethoscope was not working properly. However, when the "doc" listened to my heart, he shook his head and said, "Sorry, son, you have a very bad heart. We cannot accept you as an enlistment, and suggest you check with your own private doctor about having your heart looked at."

He went on to say that when our particular line of boys were done getting examined, I should put on my clothes, go see the sergeant at the desk who would classify me as 4-F.

Gosh, what could I do? I couldn't go home and tell Ma and Pa why I did not get in. I just stood there frozen in time. As I looked down the row, they just got through examining Lester and he looks at me and says, "I passed, how about you, Ray?" I could not even tell him, and gave him the

"thumbs up" sign.

As the men got dressed and moved on for mental tests, the officer yelled, "I take it that there is no one here who was told to leave due to not passing." No one said anything, including me. I just followed the rest of the guys, went through the remaining mental tests and then we were told to raise our right hands and we were sworn in as members of the U.S. Army.

I took the oath, honestly, correctly, or not. We were told to go home and say our good-byes and be back there in two days at 7 p.m. where we would be loaded on buses, taken to the bottom of East 6<sup>th</sup> Street to Penn Station for the night ride to camp.

I went home with a cheerful attitude, trying to make believe that I was happy, yet I felt guilty for not telling the truth to my folks. I had come this far, it was too late to turn back now.

The next two days I said my good byes to relatives, neighbors, friends, school

## Rising for a Celestial Shower

by RUDY FLIS

Thursday, Friday, Saturday and Sunday of this past week I went to Mass and received Holy Communion. Although in great need of spiritual help, I don't always attend daily Mass. But as I have mentioned in the past, my dad, Mike Flis, died Nov. 16<sup>th</sup>, 1950, and my mom, Frances Flis, died Nov. 15, 1955. So, Mass and Communion on Nov. 15, and 16 are a must.

Saturday Therese and I usually attend evening Mass. But Sunday, there was a Holy Name Day of Recollection at the Jesuit Retreat House. Therese, my long-time wife, never fights me going to spiritual exercises which can only improve me. Did I improve this time? Only God knows, and maybe Tony Sajovic.

I enjoyed conversation and a meal with Tony. Tony Sajovic first met me at Parma Hospital after my (heart) valve job, when he visited me and cheered me up. He's a volunteer, and a good one.

A great four days, wouldn't you say? Well, there is more. I heard about all that stuff that was to

streak across our skies Sunday morning, not to be seen in such quantities again until I am long gone. I set my alarm accordingly: 4:45 a.m. That's dedication for an amateur astronomer. I consider myself an amateur astronomer because I know where the big dipper, the little dipper, and the north star are – usually.

I walked around the house, looking out the windows – and saw nothing. So, I put on shoes, coat and hat and went outside, hoping I wouldn't meet a wondering skunk. I didn't. Thank you, Lord.

As I looked up, I saw dormant stars. I stared up for a few minutes, noticing the light pollution. All of a sudden, in just a few seconds it was like a mini star burst as five bright streaks shot across the sky in all directions, and they kept coming. I stayed out for about 20 minutes. It was worth the effort of early rising, and that is an effort for me.

My plans for eternity are celestial, so my next viewing of the "Leonid" meteor shower will be from a much different angle, like "above" the shower, I pray.

mates and was ready to learn to be a soldier, come hell or high water. You can be sure that in the years ahead, there was plenty of hell and a lot of high water. So for this article, I will say my good-byes until next time when I will see you all at the train station.

As they say, the best or the worst is yet to come, but in the meantime, May the Good Lord Bless and Watch over all of you and may your aches and pains be few and far between.

Here is hoping you all have a pleasant Thanksgiving and here is hoping that the turkey was stuffed with rice and blood sausages and a little smoked sausage on the side.

Want to get back on your feet? Miss a few payments on your car.

--Ann J. Tercek

### IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.  
27359 Tungsten Rd.  
Euclid, OH 44132  
216-731-9780

### CD OR IRA MATURING?

**FREE**

INTEREST RATE HOT-LINE

Learn about safe guaranteed alternatives that can earn 1.5% - 2.0% higher than you are currently earning on your savings

RATES UPDATED DAILY

**CALL NOW  
FOR MORE DETAILS  
1-800-846-6341**

Absolutely no cost or obligation.

**Radio City Music Hall  
Rockettes Christmas Spectacular**

## BRANSON CHRISTMAS

**DECEMBER 4-9**

Reserved Seating for 7 Top Shows  
1 Night St. Louis & 4 Nights Branson Hotel  
5 Breakfasts • 5 Dinners • Meal Gratuities Included  
Escorted Land Tour w/Transportation  
Branson Sightseeing • Shopping & More

**YAKOV**

Shoji Tabuchi • Osmond Brothers • The Rockettes • Yakov Smirnoff • The Baldknobbers  
Silver Dollar City "Old-Time Country Christmas" • Show & Cruise Showboat Branson Belle

6 Days \$999 per person  
5 Nights double

**INCLUDES ROUND TRIP LUXURY MOTORCOACH  
TRANSPORTATION TO AND FROM CLEVELAND, OHIO**

**CALL DONNA AT EUCLID TRAVEL 216-261-1050 or 1-800-659-2662**



# Escape from Communism

by ANTON ZAKELJ,  
translated and edited  
by JOHN ZAKELJ (2001)

(Continued from last week)

**Tuesday, Dec. 14, 1943**

I bought ledgers for our new cooperative. It will be called *Kriegsarbeitsgemeinschaft der Sairacher Schuhmacher* (The Ziri Shoemakers Wartime Cooperative).

Franc Gantar went to the German work office and obtained approval for me to work in the new cooperative. The Germans have agreed to return to us what they took when they left Ziri, if we begin making shoes under German occupation by Christmas.

**Wednesday, Dec. 15, 1943**

My future work is still uncertain. I would rather work in the dairy in Austria. I think it's not safe for me to stay in Slovenia.

**Monday, Dec. 20, 1943**

I bought more ledgers for the new cooperative and food for a Christmas party.

**Tuesday, Dec. 21, 1943**

The new cooperative has started making shoes. The Germans ordered me to work with them, but I don't think I'll have enough work there.

**Friday, Dec. 24, 1943**

Franc Gantar organized a Christmas party for the new cooperative workers and guests. He asked me to be friendly with the secretary of the trade association. We were both bored.

**Dec. 27, 1943 to**

**May 2, 1945**

For over a year, I lived in German-occupied Kranj, Slovenia, and worked as the assistant manager of our shoemakers' cooperative in exile. (For the first two weeks, I also worked at the dairy in Kranj, but that did not work out well.) At the shoemakers' cooperative, we had as many as 40 workers. I am sure that our manager, Franc Gantar, helped both the Germans and the partisans, but true to our agreement, he never involved me in any of that.

From December 1943 to December 1944, Cilka continued to live with her family in Ziri. She often traveled to Kranj to visit me. But at 8 p.m. on Dec. 26, 1944, the partisans came to take her

away, just as they had come for me a year earlier. There were two of them, men that she had not seen before. They had rifles and they asked for her by name. They said they had orders for her to join the partisans. They told her to bring a blanket, a spoon and bowl, and one change of clothing. When she didn't get ready quickly enough, they told her to leave without a change of clothes.

Before Cilka left with the partisans, she said farewell to her mother. They both cried because they knew they might not see each other again. (As it turned out, Cilka saw her mother a few months later for only about an hour, and then not again for 20 years.)

The partisans took Cilka out into the night, up into the hills. They joined a number of other partisans at a farmhouse where they stayed for the night. Although Cilka knew some of them, it was not always possible to tell which ones were there by choice and which by force. She didn't know which ones she could trust. They told her she would be cooking for a partisan brigade.

The next day, they took her further across the hills, beyond where she had never been before. She became worried that she would not be able to find her way back. When the partisans were changing guards and not paying attention to her, she took the opportunity and ran off into the woods.

(To Be Continued)

Slovenians "R" Us

**Tony's...**

**Old World Plaza  
Barber Shop**

**Haircuts: \$6.00**

**664 E. 185th St.  
- at Abbey Ave.  
Cleveland**

**HOURS:**

**7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F**

**7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat.**

*We love the Slovenian  
people. We want more of  
them as our customers!*

ED MEJAC  
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM  
RADIO HOURS:  
Sunday 9-10 am  
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

**Songs & Melodies**  
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family



This is Cilka's mother, Ivana Gantar, next to her Christmas tree and Nativity scene. This picture was taken Christmas 1956 and sent to us in America.

## Thanksgiving Eve Jam Session

Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave. (Kenik Annex) Thanksgiving Eve Jam Session. Doors open at 7 p.m. Admission \$2. — All musicians are warmly welcome and asked to bring their instruments.

## Somebody's meeting

Your November, December and January meetings will be held at the Slovenian National Home, 3563 E. 80<sup>th</sup> Street off Union Ave. at noon.

November meeting on the 28<sup>th</sup>. (Rest illegible.)

## SWU #10 Christmas

The Slovenian Women's Union Branch #10 Annual Christmas Party will be held on Wednesday, Nov. 28<sup>th</sup> at 1 p.m. in Fanny's Restaurant.

--Steffie Segulin

## Correction

The telephone number in last week's paper to order the CD "Sveta Noč," a Christmas recording sung by St. Vitus carolers, was wrong. The correct number is 1-216-486-1973.

## St. Nicholas visits St. Vitus

St. Nicholas visits St. Vitus Slovenian School for children on Sunday, Dec. 9 at 3 p.m. in the parish auditorium.

## For Rent

Euclid - Holy Cross area. North of Lake Shore Blvd. 3 B.R. duplex - partially furnished. Air - 2 car garage - finished basement. Available Dec. 1<sup>st</sup> No pets \$610 monthly plus security deposit. 1-440-585-7112.

## PERKIN'S RESTAURANT

**22780 Shore Center Dr.**

**Euclid, Ohio 44123**

**216 - 732-8077**

*Operated by Joe Foster*

**Tony Petkousek's Radio**  
— SINCE 1961 —  
**WELW - 1330 AM**  
Simulcasting Daily 3-5 pm / Sat. 12 - 2

(KOLLANDER POLKA TOUR HEADQUARTERS)

971 East 185th Street • Cleveland, Ohio 44119

TONY PETKOVSEK • CO-HOST— JOEY TOMSICK • Featuring— ALICE KUJAR DUKE MARSIC  
PATTY SLUGA

**(216) 481-TONY (8669) or KOLLANDER (216) 692-1000**



Specialists in  
Corrective Hair Coloring

**tina & brenda's**

**HAIR SALON**

**5216 Wilson Mills Road**

**461-7989 / 461-0623**

**Richmond Hts., Ohio 44143**

Drive in - or Walk In

**BRONKO'S**  
**Drive-in Beverage**

**510 East 200<sup>th</sup> St. DMH Corp.**

**Euclid, Ohio 44119 531-8844**

**Imported and Domestic Beer and Wine**

**Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks**

**Imported Slovenian Wines**

**Radenska Mineral Water -**

⇒ **We have all Ohio Lottery Games** ⇐

Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.

Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.

**Owner - David Heuer**



# The Broken Leg

by JOE GLINSEK

Yesterday was my 10<sup>th</sup> birthday, not as big a deal as my annual "name day," or "feast day," but still a celebration. Since most Slovenians are named after saints, and most saints had an allotted day on the church calendar, just about everyone I knew had their saint's feast day, a day of greater importance than birthdays, though both had a special meal in common.

Since my dad and I were both Joseph, St. Joseph's feast day on March 19<sup>th</sup> was all the more special, though much of its thunder was stolen by its close proximity to St. Patrick's Day, a day when everyone was Irish.

Our birthdays were less than a week apart, but like most adults, Dad paid little attention to his; birthdays were mostly for youngsters. I was born on Thanksgiving day, but since that was a movable feast, my birthday seldom fell on that day. If it did, the traditional turkey or capon dinner did double duty as a birthday dinner. But this year, we had my favorite meal for supper and ate in the dining room. A big platter of thin breaded veal steaks, crispy fried potatoes with caramelized onions and *ocvirki*, and a fancy salad, as fancy as could be managed this far into winter. We were happy with anything Mom could produce, as long as it wasn't iceberg head lettuce. This time of year we might even have some endive buried and bleaching under the leaves in our garden. She could make a great salad from any leafy lettuce, green beans, beets, or cucumbers. Beets with caraway and slivered onions marinated in oil, vinegar and garlic made a great salad, and as a last resort, canned were nearly as good as fresh.

Dessert was either a big apple pie or "Poor-Man's Cake" made in a roasting pan. The latter was a "bullet-

proof" Depression recipe that nobody could mess up. With its ingredients almost always on hand in the pantry, even I could make one of these moist, dense and heavy spice-raisin cakes at the drop of a hat, and we all loved it.

We didn't fool around with birthday candles. Instead, there were dollar bills fanned out like a hand of cards on the table cloth, one for every year of my new age. But yesterday's \$10 became numbers in a little book - Cleveland Trust would get the cash.

My big birthday present came a day late on the icy winter morning of November 29<sup>th</sup>, 1939. I had been 10 for just one day, and Mom was doing something rare that morning. She had left me in the care of Grandpa on a school day, and was spending the day with my godmother. At morning recess, I was with playmates in the school yard next door to our house. Dad and uncle Mike were at work, but Grandpa was retired and relaxing in a warm house when several of the other boys carried me into our living room and placed me on the couch. Grandpa knew a broken leg when he saw one, and went directly to the garage.

A pair of old wooden skis, a gift from the bachelor tenant next door, caught his attention. He must have clamped them together in the vise and sawed off the curved ends, because he was back in minutes with my "used to be" skis and some rope. He put a splint on my leg and called Dr. Skur, our family physician.

Flat on the couch, hurting and trying to be brave, I was in no position to complain about the skis. The doctor arrived, complimented the splint, and drove us to the hospital where he practiced. Saint Alexis was quite a distance southwest of us near 55<sup>th</sup> and Broadway, and this is where my post-birthday present was gift-wrapped in a plaster cast from toes to

mid-thigh.

I spent a week or more flat on my back in the hospital bed, with an iron weight hanging over the end of the bed to keep tension on my leg. It was a painful, unpleasant experience, but that's how it was done at that time.

The hospital was a lonely place, and it took well over an hour by public transportation to reach this end of town. Other than a few family visits, only the meals and the change of nurses broke up the day.

I can visualize the children's ward as if it were yesterday. There were six white iron beds in a large room with institutional gray-green walls. I was alone in the ward, and the five empty beds only added to the desolate decor. Only the strip of painted "Mother Goose" characters marching around the top of the walls, defined the room as a ward for children. Having to sleep on my back was very unnatural for me, and I had nightmares every night. (This is starting to sound like a bad Russian novel.)

But the worst was yet to come. After being sent home, I was out of school for about eight weeks. Unfortunately, my homework assignments were delivered daily from the all too convenient school next door. Along with the homework, somebody brought me chicken-pox. Most of my body recovered in the usual week or 10 days, except for my leg under the heavy plaster cast where the itchy pox incubated and multiplied for almost a month, just about driving me crazy.

I was slipping rulers or whatever would slide under the cast to scratch the maddening itch. This created a lot of bloody little sores on my leg, and I was so miserable that I wanted to pour rubbing alcohol down into my cast - I'm glad I didn't. Today, they'd probably substitute some other device for the cast and give the pox a few days to heal before replacing it.

When it did come off, a very unpleasant smell accompanied the removal of the cast that had plagued me so, and my first sight of the bare leg scared me silly. It was a mass of scabs and had withered away to skin and bone. It looked as if it would snap like a dry twig if I put my weight on the limb. I was afraid to stand on it, but our doctor convinced me to try. Eventually, all was well except for the demise of my

wooden skis, which was probably a blessing in disguise.

Dr. Skur was our family doctor and a friend of the family. A personification of the "Dr. Christian" character in a popular radio show of the time, he was overweight, gentle and soft-spoken. He had a large family and a long list of patients with overdue bills, many of which would never be paid. He was probably the only doctor I'll ever know who was barely making ends meet. He also makes me think of my father,

because anytime Dr. Skur was expected on a housecall, Dad would place magazines and newspapers in strategic spots on his prized walnut table in the living room. Our friendly physician invariably tossed his brass-footed medical case on that table when he arrived. After his first visit, the table also needed medical attention. Of course one would never presume to ask a doctor to put his case elsewhere, even though he was a family friend.



When someone is said to be 'mending the jug' it means he or she has been given an impossible task.

## American Home on Internet

You can e-mail notices, articles, information directly to the American Home newspaper at [ah@buckeyweb.com](mailto:ah@buckeyweb.com)

## Dr. Mirko Vombergar D.D.S.

6551 Wilson Mills Road  
Mayfield Village, Ohio 44143

Call for your appointment 1-440-473-4746

Office Hours - by appointment only.  
Saturday and evening hours available.

**We also speak SLOVENIAN!**

## Progressive Slovene Women of America

proudly offers the Fourth Edition of  
**Treasured Slovenian and  
International Recipes**

Name .....

Address .....

City/State/Zip .....

Number ordered \_\_\_\_\_ (\$15.00 + \$3. S/H each book)  
(in U.S. Dollars)

Make checks payable to "PSWA COOKBOOK" Mail  
to

15335 Waterloo Rd., Cleveland, OH 44110

## R & D Sausage

Open Mon 8-2 Tues. thru Sat. 8 to 5  
**Slovenian**

**Smoked Sausage  
Rice & Blood Sausage  
Cottage Ham - Zelodec  
POTICA & STRUDEL**

IMPORTED FOODS FROM EUROPE

15714 Waterloo Rd. - Joe Zuzak  
(216) 692-1832

## INTERNATIONAL PROGRAM

1560 on your A.M. Dial WATJ

**Your host: Mario Kavcic**

**American & International Music  
Saturdays at Noon**

**1560 WATJ -**

360 Claridon Rd., Chardon, OH 44024

1-440-286-1560 - 1-800-946-1560

Fax: 1-440-286-2727



## Death Notices

### ANNE CHIANCONE

Anne "Jodi" Chiancone, 79, passed away on Friday, Nov. 9, 2001 in Richmond Hts., Hospital. She was a 25-year resident of Willoughby Hills, Ohio.

Anne was a Real Estate Agent for 30 years.

She is survived by children Linda (Bryant), Dale (Karen) Pecjak, and Duane (Lorraine) Pecjak; grandchildren Rachel, Benjamin, Nicole, Jason, and Jaclyn; great-grandchild Reagan. Siblings Raye Zahurancik and Edward Plivelich.

Her husband, Sam, is deceased.

Mass of Christian Burial was at 9:30 a.m. on Tuesday, Nov. 13 at St. Noel Catholic Church, 35200 Chardon Rd., Willoughby Hills, OH.

Interment All Souls Cemetery in Chardon, Ohio.

Arrangements by The Dan Cosic Funeral Home of Willoughby Hills.

### In Memory

Thanks to **Ron and Veronica Maurer** of Wickliffe, OH who renewed their subscription plus enclosed an additional \$30.00 as a donation in memory of **John and Vera Benchina and Dan and John Maurer**.

### In Memory

Thanks to **Millie Ringenbach** of Mentor, OH who renewed her subscription plus enclosed a \$32.00 donation in memory of her husband, **Al Ringenbach, and the Blatnik Family**.

### In Memory

A letter was received from **Cirila Jordan** of Westlake, OH who informed us of her mother **Ljudmila Bohinc's** death on June 30<sup>th</sup>, 2001. She says, "As per her request in her will, I'm enclosing a \$100.00 check to the American Home."

### In Memory

Thanks to **Anthony and Jean Sega** of Wadsworth, OH who renewed their subscription plus enclosed a \$20.00 donation in memory of **deceased parents**.

### CARST-NAGY

#### Memorials

15425 Waterloo Rd.

481-2237

"Serving the Slovenian Community."

## ZeLe Funeral Home

### MEMORIAL CHAPEL

#### LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908

### In Memory

Thanks to **Mr. and Mrs. Vincent Vrhovnik** of Madison, OH who sent in a \$10.00 donation in memory of **Alojzi Gosar Family**.

### In Memory

Thanks to **Mrs. Mirko Hrovat** of Chesterland, OH who sent in a \$20.00 donation in memory of her father, **Karel Paolic**.

### In Memory

Thanks to **Mary Jackson** of Willoughby Hills, OH who enclosed a donation of \$20.00 in memory of her wonderful husband, **John Jackson**, brother **Frank**, and parents, **Frank and Kristina Kikol**.

### In Memory

Thanks to **Molly Brodnick** of Highland Heights, OH who renewed her subscription plus made a donation in memory of her husband **Joe and parents**.

### In Memory

Thanks to **Judge William B. Pike** of Cuyahoga Falls, Ohio who sent in a \$25.00 donation in memory of his wonderful wife, **Helen A. Pike** who died on July 28, 2001.

### Large Donation

Thanks to **Dr. Valentin Mersol** of Chagrin Falls, OH who renewed his subscription plus added a \$175.00 donation.

### Donation

Thanks to **Mr. and Mrs. Frank and Ella Skoda** of Cleveland who enclosed a \$20.00 donation.

### Donation

Thanks to **Joseph Sojer** of Euclid, OH who sent in a \$20.00 donation.

### Donation

Thanks to **Stanley Rus** of Willoughby Hills, OH who sent in a \$30.00 donation!

### Interesting

Editor,

Thank you for all the efforts you put forth to make the "Domovina" such an interesting publication for all the Slovenians here in the United States and Canada.

God bless you for all your untiring work.

--Veronica Petric  
Euclid, Ohio

## St. Vitus Sweat Shirts

If anyone is interested in purchasing St. Vitus Parish sweatshirts, contact Louise Strauss, at (216) 531-2966, to place orders.

Prices are: children's - \$15/\$18 each; adults: \$25, \$28, \$30 & \$33. Proceeds benefit St. Vitus Village.

### Donation

Thanks to **Ivanka Matic** of Euclid, OH who renewed her subscription plus added a \$10.00 donation in memory of her wonderful husband, **George Matic**, who passed away five years ago.

### Donation

Thanks to **Mr. and Mrs. Stanley Krulc** of Willoughby Hills, OH who donated \$20.00 to the Ameriška Domovina.

### Donation

Thanks to the **Dusan M. Zitnik family, Dusan, Slavka, and family**, of Willowick, OH who renewed their subscription plus added a wonderful \$50.00 donation.

### Donation

Thanks to **U.S. Senator and Mrs. George V. Voinovich** of Cleveland who enclosed a \$50.00 donation with the words, "We appreciate the American Home newspaper."

### Donation

Thanks to **Mr. and Mrs. Robert Hlabse** of Willoughby, OH who enclosed a \$20.00 donation.

### Donation

Thanks to **Stan Majer** of Richmond Hts., OH who renewed his subscription plus donated \$10.00 to the American Home in memory of his loving wife, **Marian**.

## Happy Birthday

Happy Birthday to the following residents of the Slovene Home for the Aged who were born in the month of November:

11-04 -- Anna Doljac, 91, born in Cleveland

11-06 -- Elizabeth Zalar, 88, born in Cleveland

11-11 -- Jean Preskar, 89, born in Cleveland

11-13 -- Mary Berus, 96, born in Cleveland

11-13 -- Angela Stupica, 89, born in Cleveland

11-16 -- Raymond Matjasic, 81, born in Cleveland

11-22 -- Margaret Byrne, 84, born in Cleveland

11-23 -- Kristina Brodnik, 92, born in Slovenia

11-24 -- Mary Tomsic, 98, born in Minnesota

11-26 -- Amelia Globokar, 88, born in Cleveland.

## Christmas Radio Show

Mario Kavcic will host an International music Christmas radio program on Christmas Day from 11 a.m. to 2 p.m. on WATJ 1560 in Chardon, Ohio.

Each snowflake in an avalanche pleads not guilty.

## In Loving Memory



## Albina Kaucnik

(nee Lovsin) -- Died Nov. 16, 1995

Albina

*For all those times you stood by me, for all the truths that you made me see*

*For all the joy you brought to my life, for all the wrong that you made right*

*For every dream you made come true, for all the love I found in you, I'll be forever thankful.*

*You're the one who held me up, never let me fall  
You're the one who saw me through, through it all.*

*You were my strength when I was weak, you were my voice when I couldn't speak*

*You were my eyes when I couldn't reach, you gave me faith when you believed.*

*I'm everything I am because you love me, you gave me wings and made me fly.*

*You touched my hands and I could touch the sky, I lost my faith and you gave it back to me.*

*You said no star is out of reach, you stood by me and stood tall, I had your love I had it all.*

*I'm grateful for each day you gave me, maybe I don't know that much, but I know this much is true*

*I was there because I was loved by you, you were always there for me.*

*The tender winds that carried me, a light in the dark shining your love into my life*

*You've always been my inspiration and will be forever.*

Sadly missed by:

Ronald R. Kaucnik, husband

Frank Lovsin, brother

Ann Lovsin, sister

Frank Lovsin, father (deceased)

Mary Lovsin, mother (deceased)

Maria Lovsin, sister (deceased)

Angela Lovsin, sister (deceased)



# Coming Events

**Wed., Nov. 21**  
Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave. (Kenik Annex) Thanksgiving Eve Jam Session. Doors open 7 p.m. Admission \$2. All musicians are warmly welcome and asked to bring their instruments.

**Thursday, Nov. 22**  
Tony Petkovsek's annual polka party, Marriott Hotel downtown Cleveland. For information call Kollander World Travel (800) 800-5981.

**Friday, Nov. 23**  
Polka Dance downtown Cleveland Marriott from 3 p.m. on...

**Saturday, Nov. 24**  
Polka Awards Show at Euclid High School, 2 p.m. honoring Duke Marsic and Lojze Slak plus inductions into Polka Hall of Fame. At 6 p.m. Polka Mass at Marriott Hotel with Bishop Pevec. At 7 p.m. polka music begins and lasts a long time.

**Sunday, Nov. 25**  
Friends of Slovenian National Home Holiday Brunch. Doors open 11 a.m. Music by Al Battistelli.

**Sunday, Dec. 2**  
Glasbena Matica Christmas Concert at Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., Cleveland. Doors open 1:30, concert 3 p.m. Music for dancing by Al Battistelli. \$10. Tickets (216) 261-5248 or (216) 531-7326.

**Thursday, Dec. 6**  
Slovenian Pensioners of Euclid Christmas Party at the Slovenian Society Home on Recher Avenue in Euclid. Contact Vida Strukel at 440-944-0512

**Stimburys Accounting**  
*Accounting & Income Tax Services*  
496 E. 200th St.,  
Euclid, OH 44119-1597  
(216) 404-0990  
Fax (216) 404-0992  
taxtime@en.com  
http://stimburysaccounting.com  
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service  
Serving Individuals Corporations & Small Businesses.

## Slovenia

by JOSEPH ZELLE

Mohorjeva Druzba is a Slovenian literary publishing firm. It was founded in 1851. There are three branches, one in Celovec, another in Ljubljana, and a third in Gorizia. Blessed Bishop Slomsek, whose cause for sainthood in the Catholic Church is in process, felt the urgent need for literacy among the Slovenian peasants in those times, began an ambitious program of reading. He was successful that the Slovenians in 1890 were considered to be at least 90 per cent proficient in reading.

This year, 2001, the Saint Mohor Society is celebrating its 150<sup>th</sup> anniversary in Slovenian publishing. Congratulations.

For the best sounds of Slovenia

Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**  
440-944-2538

Herbal, Multi-Vitamin & Mineral Supplements  
Glyconutritional Supplements  
"The Most Effective"

Call Michael J. Mivsek (216) 361-9909  
8 a.m. - 8 p.m.

B.A. Biology / Exercise & Sports Science  
-- WILL DELIVER --

**W. MAIER DOORS UNLIMITED**  
Garage door repair and replacement. Entrance and storm doors. Door openers and electrical repairs.  
Call (Slovenian) Walter Majer at 216 - 732-7100.  
Emergency pager: 216-506-8224.

**Dr. Zenon A. Klos**  
E. 185<sup>th</sup> Area  
**531-7700**  
-- Emergencies --  
Dental Insurance Accepted  
Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair  
**COMPLETE DENTAL CARE FACILITY**  
**848 E. 185 St.**  
(between Shore Carpet & Fun Services)



**"MORE POTS and PANS"**  
**SLOVENIAN-AMERICAN COOK BOOK**  
**GREAT FOR HOLIDAY GIFTS**  
A collection of recipes from Various Slovenian Regions  
Send \$18.00 (includes postage) to:  
**SWU of America**  
**431 N. Chicago Street**  
**Joliet, IL 60432**  
Allow 2 Weeks for Delivery  
www.swua.org

ROAD SIGN: He who takes one for the road will have a trooper for a chaser.  
-Ann J. Tercek



**Sveti Miklavž Cookie Papers**  
5 inch high color lithographed papers  
Wears a cranberry red cloak, with green/gold trim  
FDA-approved inks and paper used  
• Cookie Kit (36 papers, "A" tinplate cutter, recipes/instructions.....\$10.50 PPE\*  
• 36 papers only.....6.50 PPE  
• 96 papers only.....11.50 PPE  
• 1 wood Sv. Miklavž ornament 2.50 PPE or 3 ornaments..... 7.25 PPE  
\* Ohio residents add 7% sales tax.  
\* Shipping fees already included.  
Other holiday designs also available.  
VISA, MC, AmEx, Check or M.O. accepted  
Santa Papers by Hunter, Inc.  
P.O. Box 26016  
Fairview Park, Ohio 44126  
Tel.: 1-800-793-0788 Fax: 1-440-895-9517  
Wholesale prices available for stores, schools, churches, and nonprofit organizations.

**2001 CHEVY IMPALA**  
  
V-6, Power Windows/ Locks, Cruise Control and Much More!  
**\$16,990**

**'96 BUICK ROADMASTER ESTATE**  
  
Leather Interior, Full Power, Moonroof and Much More  
**ONE OF A KIND!**  

|                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>'02 MERCURY SABLE LS</b><br>BLUE BOOK '14,725<br>ED PIKE DISC. '275<br>YOUR PRICE <b>\$14,450</b> | <b>'01 MERCURY COUGAR</b><br>BLUE BOOK '16,150<br>ED PIKE DISC. '1200<br>YOUR PRICE <b>\$14,950</b> | <b>'01 JETTA GLS Turbo</b><br>BLUE BOOK '19,950<br>ED PIKE DISC. '1960<br>YOUR PRICE <b>\$17,990</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**2000 LINCOLN LS**  
  
Leather, Dual Auto Climate Control, Full Power, Alloys  
**\$25,450**

|                                                                                                     |                                                                                                            |                                                                                                        |                                                                                                        |                                                                                                   |                                                                                                         |                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>'00 FORD TAURUS SE</b><br>BLUE BOOK '13,500<br>ED PIKE DISC. '520<br>YOUR PRICE <b>\$12,980</b>  | <b>'98 LeSABRE LIMITED</b><br>BLUE BOOK '14,800<br>ED PIKE DISC. '1820<br>YOUR PRICE <b>\$12,980</b>       | <b>'98 PONTIAC GRAND PRIX</b><br>BLUE BOOK '13,775<br>ED PIKE DISC. '785<br>YOUR PRICE <b>\$12,990</b> | <b>'98 PARK AVENUE ULTRA</b><br>BLUE BOOK '20,189<br>ED PIKE DISC. '1199<br>YOUR PRICE <b>\$18,990</b> | <b>'98 GRAND MARQUIS</b><br>BLUE BOOK '13,600<br>ED PIKE DISC. '610<br>YOUR PRICE <b>\$12,990</b> | <b>'97 CHEVY LUMINA LS</b><br>BLUE BOOK '9600<br>ED PIKE DISC. '610<br>YOUR PRICE <b>\$8990</b>         | <b>'96 TOYOTA CAMRY LE</b><br>BLUE BOOK '10,125<br>ED PIKE DISC. '2135<br>YOUR PRICE <b>\$7990</b> |
| <b>'01 LINCOLN NAVIGATOR</b><br>32V V-8, Heat/ Cool Seats, 17" Chromes, Moonroof<br><b>\$39,990</b> | <b>'01 MERCURY SABLE WAGON</b><br>V6, Power Windows, Locks, Cruise and Only Moonroof<br><b>8740 MILES!</b> | <b>'00 MERCURY MOUNTAINEER</b><br>All Wheel Drive, V-8, Power Moonroof & More<br><b>4418 MILES!</b>    | <b>'99 FORD MUSTANG</b><br>Auto, Power Windows, Locks, Cruise, CD.<br><b>3698 MILES!</b>               | <b>'98 SATURN SL2</b><br>Power Windows/ Locks, Cruise, ABS, Alloys<br><b>\$7990</b>               | <b>'98 CHEVY S-10 SS</b><br>Performance Edition with Ground Effects and Much More!<br><b>LOW MILES!</b> | <b>'96 GRAND MARQUIS</b><br>Full Carriage Roof, power Windows/ Locks/ Seat<br><b>\$8990</b>        |
| <b>'95 GRAND MARQUIS LS</b><br>Leather Interior, Auto Climate, Alloys. FOR ONLY<br><b>\$8990</b>    | <b>'95 LINCOLN TOWNCAR</b><br>Full Carriage Roof, Leather, Auto Climate, Loaded<br><b>\$12,990</b>         | <b>'95 LINCOLN CONTINENTAL</b><br>Ivory Pearllescent, Leather, Alloys<br><b>48,827 MILES!</b>          | <b>'95 BUICK LeSABRE</b><br>V-6, Auto, Power Windows/Locks, Cruise<br><b>LOW MILES!</b>                | <b>'95 CHEVY LUMINA APV</b><br>V6, Power Windows, Locks.<br><b>LOW MILES!</b>                     | <b>'94 FORD 12 PASSENGER</b><br>Auto, Power Windows/ Locks, Air & More<br><b>\$9990</b>                 | <b>'90 LINCOLN CONTINENTAL</b><br>Luxury Ride For Only<br><b>\$2450</b>                            |

Subject to prior sale.

**ED PIKE**  
OPEN MON. & THU. TIL 9 P.M. TUE., WED., FRI. & SAT. TIL 6 P.M.  
**9647 MENTOR AVENUE MENTOR, OHIO**  
VISIT OUR WEBSITE: [www.edpikelm.com](http://www.edpikelm.com)  
**(440) 357-7533 • (440) 942-3191**

**A LEGEND OF SAINT NICHOLAS**  
Bernice Krasovec  
A LEGEND OF SAINT NICHOLAS is an entertaining story in verse about the Saint who was a Bishop in Myra, Turkey in the year 300 A.D.

This story is also educational and brings to life the spirit of giving and sharing. While numerous parallels are drawn between St. Nicholas and the famous Santa Claus legend, the author informs her readers that the Santa Claus story is the product of many different cultures. Still, this entertaining book will warm the hearts of both children and adults as they gather together to celebrate the holiday season.

**SEND TODAY!**

|                                                       |               |                         |
|-------------------------------------------------------|---------------|-------------------------|
| Quantity                                              | Price of each | Total Price             |
| <b>A LEGEND OF SAINT NICHOLAS</b>                     | <b>\$3.95</b> |                         |
| ORDERS FULLY GUARANTEED SHIPPED UPON RECEIPT OF ORDER |               | Sub Total <b>\$1.75</b> |
| CO residents add sales tax                            |               |                         |

I have enclosed my check or money order for \$\_\_\_\_\_ Total

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_





## – Vesti iz Slovenije –

### Potrjen prvi primer BSE oz. "norih krav" v Sloveniji – Posledice utegnejo biti hude za kmetijstvo in sploh gospodarstvo

Delo fax poroča v sredo (te vesti so bile pripravljene v sredo), da je dodatna preiskava v Bernu v Švici potrdila upravičenost suma, da ima Slovenija prvi primer bovino spongiformne encefalopatije (BSE). O nastali situaciji in o tem, kaj to utegne pomeniti za slovensko kmetijsko industrijo in gospodarstvo sploh, bosta v četrtek govorila minister za kmetijstvo Franci But in direktor Veterinarske uprave RS Zoran Kovač. Spregovorila boste v prvi vrsti o ukrepih, ki bodo potrebni.

Tako je zdaj jasno, da je pet let stara krava mlekarica iz Zadrebke doline pod Črničcem zbolela za BSE. Krava je bila last Braneta Rihterja s kmetije v Tiroseku, občina Gornji Grad, za katero zagotavlja, da je ni nikoli hranil z mesno-kostno moko tako kot tudi drugih živali ne, se je skotila na njegovi kmetiji in imela dva potomca. Enega so že zaklali, drugi pa še živi na kmetiji.

Veterinarska uprava je že po hitrih testih, ki so pokazali sum BSE, ukrepala in prepovedala promet z živalmi s te kmetije. Vse evropske veterinarske uprave in mednarodni urad za kužne bolezni v Parizu je obvestila o sumljivem primeru obolele živali. Z začasno prepovedjo uvoza živili, govejega mesa in izdelkov iz Slovenije so se zelo hitro odzvali v državah nekdanje Jugoslavije.

### Poslanske skupine za ureditev odprtih vprašanj polpretekle zgodovine

V torek je bil posvet vodij vseh poslanskih skupin pod vodstvom predsednika DS Boruta Pahorja, ki je posvet sklical. Beseda je tekla o nujnosti ura-

dnega odnosa do polpretekle zgodovine, v prvi vrsti o povojnih pobojih in drugih zadevah v zvezi z revolucijo in dejanji med in po njej, tudi o postavitvi enotnega spomenika vsem žrtvam vojne in revolucije. Poslanske skupine so izrazile zanimanje za ureditev tega vprašanja, sledili bodo nadaljnji posveti.

### Novo vodstvo slovenske konference Svetovnega slovenskega kongresa

Svet slovenske konference Svetovnega slovenskega kongresa (SSK) je v ponedeljek izmed svojih članov izvolil najozgje vodstvo slovenske konference SSK. Na tajnih volitvah je bil za predsednika izvoljen Franci Feltrin, podpredsednika pa sta postala Majda Kregelj Zbačnik in dosednji predsednik konference Daniel Starman, so sporočili iz SSK.

### Število Slovencev se skokovito zmanjšuje

Poročilo v sredinem Delo fax-u, združen z intervjujem z dr. Janezom Malačičem, profesorjem na Ekonomski fakulteti v Ljubljani, poudarja dolgoročno nevarnost za slovenski narod o nizki rodnosti Slovenk, ki traja že desetletja.

Slovenke rojevajo premalo otrok, da bi ohranjale enako število prebivalcev. Rodnost v Sloveniji sicer upada že zadnjih sto let, vendar je bilo magično število, 2,14 otroka na žensko, ki zagotavlja enostavno reprodukcijo, prebito že v 70. letih. Danes v povprečju rodi Slovenka le 1,2 otroka. Če se rodnost ne bo povečala, bo čez 20 let 150.000 Slovencev manj, čez 50 let pa bi bil slovenski narod domala prepolovljen, 1.2100 bi pa še bilo le pol milijona Slovencev. Na drugi strani pa, glede na svetovne migracijske tokove, pravi dr. Malačič, je pričakovati priseljevanje ljudi iz drugih, manj razvitih delov sveta.



Pred nedavnim je Borut Pahor, predsednik Državnega zbora (desno na fotografiji) sprejel predsednika Narodnega sveta koroških Slovencev Bernarda Sadovnika, pri pogovoru pa je sodeloval tudi predsednik državnozborske komisije za zamejske Slovence Franc Pukšič. Tema pogovora so bila vprašanja, s katerimi se soočajo koroški Slovenci. Sadovnik je tudi poudaril, da naj bi začeli uresničevati Resolucijo slovenskega parlamenta iz leta 1996 z ustreznimi zakonskimi določili. Podkrepil je pomen parlamentarne komisije za zamejske in druge Slovence, živeče izven matične domovine. (Foto: Naš tednik, Celovec, 2. nov. 2001)

## Iz Clevelanda in okolice

### Zahvalni dan—

Ta četrtek je Zahvalni dan praznik po ZDA. V Clevelandu poteka ta konec tedna tradicionalna polka zabava v organizaciji radijskega napovedovalca Tonyja Petkovška. Podrobnosti so v angleškem delu, med njegovimi gosti letos sta Magdalena Tovornik, državna sekretarka za Slovence po svetu in polka glasbenik Lojze Slak, oba iz Slovenije. Podrobnosti o polka zabavi so v angleškem delu.

### Mesečni sestank—

Upokojenci Slovenske pristave imajo svoj mesečni sestanek v sredo, 28. novembra, ob 1.30 pop., v Slovenskem domu na Holmes Avenue. Članstvo lepo vabljeni.

### Krofi in rezanci—

Oltarno društvo fare sv. Vida ima prodajo krofov in rezancev v soboto, 1. decembra, kot običajno v društveni sobi ob običajnem času.

### Glasbena Matica vabi—

Zbor Glasbena Matica vabi na svoj koncert, ki bo v nedeljo, 2. decembra, v SND na St. Clairju. Vrata bodo odprta ob 1.30 pop., koncert bo ob 3h, sledi prosta zabava. Vstopnice (\$10) in več informacij: Lori Sierputowski: 261-5248.

## Novi grobovi

### Charles L. Mlakar

Dne 14. novembra je na svojem domu na Sanibel Island, Fla., umrl 80 let stari Charles L. Mlakar, rojen v Evelethu, Minn. in živeč v Clevelandu, mož Marthe, oče Charlesa ml., Roberta, Marthe Calfee, Betsy Nakamura in Susan Morgan, 9-krat stari oče, brat že pok. Charlesa, veteran 2. svetovne vojne, v kateri je služil v ameriški mornarici, leta 1955 ustanovil in do svoje upokojitve l. 1986 vodil Methods Machinery Co. Spominska sv. maša bo to soboto dop. ob 10. uri v cerkvi St. Joan of Arc, 496 Washington St. v Chagrin Fallsu, O.

(dalje na str. 11)

### Miklavževanje—

Slovenska šola pri Sv. Vidu priredi miklavževanje v nedeljo, 9. dec., ob 3h pop., v farni dvorani. Starši se bodo lahko pogovarjali s sv. Miklavžem od 8. ure zj. dalje v društveni sobi. Učenci bodo podali igro o sv. Miklavžu, cena je \$6 za tiste v starosti 18 let in več. Ta dan bodo naprodaj tudi domači krofi. Vsi lepo vabljeni!

### Zborovanje—

V dneh od 15. do 18. nov. je v Crystal City, Va., tik ob Washingtonu, potekalo letno zborovanje Družbe za slovenske študije. Kljub težavam v zvezi s potovanjem se ga je udeležilo večji del najavljenih, tudi iz Slovenije. Referati so bili zanimivi, razprave in udeležba prav tako. V petek zvečer sta slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel in veleposlanik v ZDA Davorin Kračun priredila sprejem za udeležence in druge goste. Na enem od sekcij je sodeloval tudi dr. Ernest Petrič, bivši veleposlanik v ZDA in sedaj veleposlanik RS pri Združenih narodih. Prihodnje leto bo to zborovanje v Pittsburghu.

### Prodaja štrudlja—

Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti sprejema naročila za jabolčne, češnjeve in sirove zavitke za božični čas. Naročila za nepečene, zmrznjene zavitke sprejema na tel. 692-0186 Marija Sedmak, lahko pa tudi pokličete župnišče na 761-7740.

### Več rojakov kot l. 1990—

Plain Dealer je včeraj objavil daljši članek o ugotovitvah lanskega popisa prebivalstva v ZDA in tukajšnje okolice. V njem je posredovan podatek, da so v osmih okrajih, ki skupaj predstavljajo to regijo, našli 47.889 ljudi slovenskega porekla in da to predstavlja 27% vseh Slovencev v ZDA. Torej naj bi bilo v ZDA približno 176.000 rojakov in rojakinj, ki so svoje slovensko poreklo pri popisu priznali, kar je več kot pred 10 leti.



# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:

\$30 letno za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)

Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 letno (v ZD valuti)

Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency

Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent currency

Slovenia: \$160 per year (air)

Ave., AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly for \$30 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 46

November 22, 2001

BRANKO ROZMAN

*Sposojeni komentar*

## Zamegljevanje

Na mednarodni konferenci ob 10. obletnici samostojnosti slovenske države je 25. oktobra v Kopru nastopil kot slavnostni govornik predsednik Republike Slovenije. Med drugim je povedal: "Ni opravičila za kolaboracijo in ni opravičila za izvensodne poboje." Kasneje je izjavil za *Delo*: "Zločin je zločin in do nje ga se je treba tako tudi obnašati" (30. oktobra).

Kaj je bil razlog za besede o povojnih pobojih in kolaboraciji, ki niso imele nobene zveze s praznikom? Za besede o pobojih brez dvoma vedno več novih pričevanj o množičnih grobiščih, za besede o kolaboraciji pa misel, da ni bila samo leva stran obremenjena z zločini. Z besedami, da ni opravičila za eno in drugo početje, je vsekakor mogoče soglašati, če jih jemljemo v njihovem resničnem, neponarejenem pomenu.

Glede revolucijskih povojnih pobojev je treba z vso jasnostjo povedati, da ni šlo pri njih za nikakršno napako, kot je bilo tolikokrat slišati, ampak za načrtovan in naročen partijski zločin, ki je bil obenem največji zločin v naši zgodovini. Šlo je za nič manj kot za holokavst, za množično uničenje nedolžnih sonarodnjakov. Pomorjenih je bilo na desettisoče. Šlo je za pomor ne le fantov in mož, ki so se revoluciji uprli z orožjem, ampak tudi za pomor civilistov, tudi deklet, žena in otrok. Šlo je obenem za sadistično, bestialno surovo poniževanje, izstradanje, pretepanje in mučenje žrtev. Za vse to res ni nobenega opravičila.

Preden obsodimo kolaboracijo, je treba ugotoviti, kaj je kolaboracija in kdo je kolaboriral.

Nobenega dvoma ni, da je KPS kolaborirala s Stalinom že pred revolucijo in seveda v njej. Ko je

## Andrej Stanovnik: Prvi slovenski škof v Argentini

BUENOS AIRES, Arg. – Papež Janez Pavel II. je 30 oktobra imenoval kapucinskega patra Andreja Stanovnika iz Slovenske vasi za novega škofa škofije Reconquista (provinca Santa Fe v Argentini). Pater Andrej od leta 1994 naprej v Rimu opravlja službo generalnega definitorja kapucinov.

Novi škof se je rodil v slovenski družini, v Slovenski vasi (župnija Marije Kraljice) na jugu argentinskega glavnega mesta Buenos Aires, 15. decembra 1949. Obiskoval je slovenski osnovnošolski tečaj v Slovenski vasi in srednješolski tečaj v Slovenski hiši, ki ga je dovršil v podružnici v Slovenski vasi.

Po opravljeni osnovni in srednji šoli je študiral filozofijo in teologijo na Univerzi Salvador v Buenos Airesu, nakaj je 16. julija 1978 izrekel večne zaobljube in bil nato 2. septembra istega leta posvečen v duhovnika.

V kapucinskem redu je opravljal več odgovornih služb: bil je voditelj novincev in nato narodni voditelj frančiškanske mladine. Od leta 1981 do 1986 je bil provincialni definitor, nato pa od leta 1987 do 1992 provincialni vikar. Vsa ta leta je posvetil pastoralnemu delu na argentinskem podeželju.

Leta 1992 je bil poslan v Rim z namenom, da dokonča študije duhovne teologije. Kmalu po tem je bil izvoljen za generalnega definitorja.

Z imenovanjem Andreja Stanovnika ima Argentina 106 škofov, ki delujejo v Argentini, pa še tri pri Svetem sedežu.

Je pa to prvi škof v Argentini, ki izhaja iz slovenske družine. Neka-



teri drugi Slovenci so zavzeli višje službe v argentinski hierarhiji, npr. generalni vikarji in druge visoke službe na kuriji, glavni kurati pri policiji itd., a škofovske časti ni bil deležen še nihče.

Oče in mati sta že pokojna, med nami pa ima še sestro Marijo in brata Francija.

Novemu slovenskemu škofu, ki bo posvečen 16. decembra, izrekamo čestitke in mu želimo veliko božje pomoči v novi, težki in odgovorni službi!

*Svobodna Slovenija*  
8. novembra 2001

Op. ur. AD: V najnovejši *Družini* (11. nov.) je celostranski pogovor z novim škofom.

## Oltarno društvo Sv. Vida se lepo zahvaljuje

CLEVELAND, O. – Joj, kako smo hvaležne Bogu za lepo vreme, ki nam ga je dal v nedeljo, 11. novembra. Vam vsem pa tudi, ki ste prišli na naše kosilo. Vsakemu posebej prav iskren boglonaj.

Ali ni lepo, ko pridejo prijatelji skupaj od vseh strani?! Bili so od vzhoda in zahoda. Tudi vsi naši farani so se odzvali našemu vabilu. Mislimo, da ni nobenemu žal, da je prišel na kosilo. Vsi

so zelo pohvalili, kako je dobro. Seveda, za to gre zahvala glavni kuharici Sophie Mazi ter vsem njenim pomočnicam.

Veliko vas je prišlo tudi v družabo sobo, da ste kosilo vzeli domov. Tam so vam tudi članice lepo postregle, kolikor hitro je bilo mogoče. Saj so same pridne delavke.

Hvala pa tudi vsem članicam, ki so delale pri stojnicah v dvorani.

Pridnim šolskim dekletom, ki so bile v pomoč ne samo pri kavi, ampak so tudi rada pomagala starejšim, kjer je bilo treba. Mario Perčič nam je bil tudi v pomoč, da je delal red pri "prometu".

Hvala tudi Janezu Sršenu, Franku Zamlen in Matt Plečniku, da so tako hitro počistili dvorano. Prav vsem smo iz srca hvaležne, za vsako veliko in najmanjšo pomoč. Uspeh je bil vsestransko zelo dober.

Pri srečolovu so bili dobitniki:

I. nagrado – quilt – je dobil Jože Lah

II. – afghan – je zadela Dorothy Kirk

III., IV., V. in VI. – steklenico "Cheer" so zadela Mary Končar, Ivanka Vidmar, Madeline Debevec in Antoinette Kosoglav

VII. – "bedrest pillow" je dobila Tončka Sršen

VIII. – stensko uro – pa je zadel Joe Starin. Ta slednja nagrada je bila darovana na dan kosila, darovalec je bil Tony Brodnik, kateremu gre najlepša hvala.

Madeline Debevec je izročila ček Oltarnemu društvu za dva tisoč dolarjev iz Lauschetovega sklada, za kar smo ji in skladu res prisrčno hvaležne.

Sedaj pa, če verjamete ali ne: Smo že na pragu prazničnega časa. Saj

(dalje na str. 9)

## Povišanje letne naročnine

Pisarna AD sporoča, da zaradi izrednega povišanja poštne in prav tako znatno višjih cen časopisnega papirja, nadomestnih del za tiskarski stroj in druge opreme, bo s 1. januarjem 2002 letna naročina na Ameriško Domovino povišana za pet dolarjev, torej na \$35 letno od dosedanjih \$30.

Vsak naročnik, ki bi rad pred 1. januarjem svojo naročnino obnovil, ne glede na to, kdaj bo potekla, to lahko stori za sedaj veljavnih \$30 na leto.

22. junija 1941 napovedal Hitler Stalinu vojno, je CK KPS izdal poseben letak, v katerem je sporočil, da je "veličastna borba, ki jo bije herojska slavna Rdeča armada ... pod genialnim vodstvom svojega in našega velikega Stalina, tudi sveta nacionalna vojna slovenskega naroda" in jih pozval, naj strnejo svoje vrste v enotno osvobodilno fronto proti imperialističnim okupatorjem. S tem je CK nedvoumno pozval Slovence v revolucijo skupaj s Stalinom. Ta se je sicer res bojeval obenem z zahodnimi zavezniki proti fašistično-nacističnim okupatorjem, a medtem ko so se zahodni zavezniki bojevali za zmago demokracije v Evropi, se je Stalin bojeval za uvedbo partijskega totalitarizma – mimogrede: v tistem času je imel na vesti že več kot milijon nedolžnih žrtev.

(dalje na str. 10)

For the best sounds  
of Slovenia

Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPC Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**  
**440-944-2538**



## Priznanje slovensko ameriškemu glasbeniku Johnu Kustecu

Kot poroča *Sandusky Register* z dne 30. junija 2001, je bil slovenski glasbenik John Kustec ena štirih zaslužnih osebnosti, ki jih je letos s posebnimi priznanji počastila Trgovska zbornica okraja Erie v Ohio.

John, ki je sin Ivana in Ivanke Kustec z Richmond Hts., Ohio, se je zelo uveljavil kot glasbenik in vzgojitelj. Že več let med drugim vodi tudi godbo na pihala na Perkins High School v Sandusky, Ohio. Izbrali so ga za prejemnika Youth Service Award, v priznanje za njegove velike zasluge, ki si jih je spletel s sposobnim in vestnim delom za mladino.

Na Perkins High School poučuje glasbo že od leta 1984, pred tem pa je bil učitelj na St. Mary Central Catholic High School, pravtako v Sanduskyju. Ima diplomi bakelaureat (Bachelor) in magisterij (Master's Degree) iz vseučilišča Bowling Green State University.

Kustecevi orkestri so nastopali na številnih srečanjih in tekmovanjih in leto za letom želi visoka priznanja po vsej državi. Letošnjo nagrado našemu rojaku zbornica utemeljuje z zavirljivimi uspehi, ki jih je John Kustec dosegel s svojimi orkestri: 15 državnih priznanj "State Superior



Ratings" in še 12 "State Superior Ratings" samo njegovim godbam na pihala.

Leta 1997 je bil Kustec izbran za Učitelja leta na svoji šoli, leto pozneje pa sprejet še v častno društvo kapelnikov Phi Beta Mu International Band Director Honorary Fraternity. Je tudi član glasbenih združenj Ohio Music Education Association, American School Band Directors Association in Phi Beta Kappa. John Kustec živi s svojo ženo Peggy in hčerko Jennifer v Sanduskyju, Ohio.

**BRALCI**  
AMERIŠKE DOMOVINE  
Priporočajte naš list!

## Razstava o slovenskih izseljencih

BUENOS AIRES, Arg. – V Muzeju novejših zgodovine v Cekinovem gradu so 24. oktobra odprli razstavo Izseljenec - Življenjske zgodbe Slovencev po svetu.

S pomočjo muzejskega, arhivskega, knjižničnega in umetniškega gradiva ter gradiva iz vsakdanjega življenja je predstavljanih sedemindvajset življenjskih zgodb ljudi, ki so domovino zapustili iz različnih razlogov.

Zgodbe se navezujejo na obdobje od 19. stoletja dalje, z njimi pa želijo avtorji razstave predvsem izpostaviti posameznika, ki je živel in še vedno živi kot del množice, katero poznamo pod skupnim imenom slovensko izseljenstvo.

Pred Cekinovem gradu stoji vagon z lesenimi sedeži, eno od pogosto uporabljenih prevoznih sredstev, s katerim so ljudje odhajali v svet, in obenem simbol popotovanj in odhodov.

Slovenci so se v preteklih dveh stoletjih izseljevali na vse celine sveta, vrhunec pa je preselejevanje doseglo na prehodu iz 19. v 20. stoletje, ko je bil izseljenski val usmerjen predvsem v ZDA. Slovensko izrazito

izseljensko ozemlje je šele v šestdesetih letih prejšnjega stoletja postalo v večji meri tudi priseljski prostor.

Zgodbe izseljencev, predstavljene na razstavi, segajo od misijonarja Friderika Baraga, ki je prvič stopil na ameriška tla leta 1830, do pesnice in umetnice Ifigenije Zagoričnik Simonovič, ki še danes ustvarja tako v Londonu kot v Sloveniji.

S pomočjo gradiva, ki so ga prispevali izseljenci sami ali pa ga je muzej dobil v zavodih, ki hranijo tovrstno kulturno dediščino, bo obiskovalec spoznal delček njihovega osebnega sveta in javnega delovanja. Pred njim se bodo zvrstile usode misijonarjev, izseljenskega duhovnika, rudarjev, delavcev, kuharice, pustolovca in še koga, je na časninarski konferenci povedal idejni avtor razstave Marjan Drnovšek. Kot je poudaril, so z razstavo želeli obenem opozoriti na problem varovanja tovrstne kulturne dediščine, saj je izseljenskega gradiva sorazmerno malo, poleg tega pa izredno hitro propada.

Direktorica Muzeja novejših zgodovine Marjeta Mikuž je povedala, da

## Cena za lobiranje Slovenije za povabilo v NATO

Ljubljana – Slovenija nadaljuje sodelovanje s podjetjem Verner, Liipfert, McPherson, Bernhard & Hand, s katerim ima stike od 1999, in bo to počela vsaj do vstopa v NATO, je v ponedeljek povedal zunanji minister Dimitrij Rupel. Pogodba z lobističnim podjetjem iz Washington – s to pomočjo si bo Slovenija poskušala do vrha NATO v Pragi zagotoviti potrebno podporo v senatu – stane 14.500 dolarjev na mesec. Stroške krijeta zunanje in obrambno ministrstvo, vsako polovico.

Gre za svetovalno sodelovanje in dajanje pravnih nasvetov omenjenega ameriškega podjetja, odločitev o najemu konzultantske firme pa je sprejela vlada, je na tiskovni konferenci po prihodu iz Washingtona na novinarsko vprašanje odvrnil Rupel. Pogodba je začela veljati 1. novembra in je sklenjena za eno leto.

Vodja diplomacije je po pogovorih s predstavniki ameriške administracije in kongresa prepričan, da pri slovenskem vključevanju v severnoatlantsko zaveznitvo "ne bi smelo biti težav". Najzahtevnejši da so bili pogovori v svetu za nacionalno varnost, kjer so sogovorniki poudarili, da je sodelovanje Slovenije v protiteroristični koaliciji preskus za vstop v NATO.

Pogovori s senatorji so bili prijateljski, razen z Robertom Torricellijem, je dejal Rupel. Po njegovem senator iz New Jerseyja ni dobro informiran o Sloveniji. Demokratu, ki v imenu volivcev italijanskega rodu nasprotuje slovenski vključitvi v NATO, dokler ne bodo urejene njihove denacionalizacijske zahteve, je zunanji minister razložil zgodbo o slovensko-italijanskih odnosih – z nekaterimi zaostrenimi zgodovinskimi podarki vred. Nato naj bi mu bil Torricelli obljubil, da bo zadevo podrobneje proučil. Glavne pritožbe senatorja niso uperjene zoper Slovenijo, nasprotno, Torricelli ne želi zaostrovanja in ni zelo obremenjen s predsodki, je po pogovoru prepričan minister Rupel. Ameriškega senatorja je povabil v Slovenijo.

Saša Vidmajer  
Delo fax, 20. nov. 2001

bo del te razstave kasneje dopolnil stalno postavitev Slovinci v 20. stoletju, ki tega dela zgodovine Slovencev zaenkrat še ne vključuje.

Ob razstavi je izšel zbornik, ki vključuje uvodni tekst Marjana Drnovška in sedemindvajset izseljenskih zgodb. Iz Argentine so vključeni Bara Remec in družina Mislej.

*Svododna Slovenija*  
8. novembra 2001

večer" v SND na St. Clair Avenue.

### FEBRUAR

1., 2. in 3. – Slovenska skupnost v New Yorku organizira smučarski izlet v Ski Windham, NY (I. Kamin: 718-424-2711)

10. – Misijonska Znamkarska Akcija ima kosilo v dvorani pri Sv. Vidu.

17. – 24. – Slovenska skupnost v New Yorku organizira smučarski teden v Steamboat, Colorado. (I. Kamin: 718-424-2711)

24. – Slovenska šola pri Sv. Vidu postreže s kosilom v farni dvorani. Serviranje od 11. dop. do 1. pop.

### MAREC

16. – Federacija slovenskih narodnih domov priredi letni banket "moža in žene leta" v SND na St. Clair Avenue.

### JULIJ

28. – Slovenska šola pri Sv. Vidu prireja piknik na Slovenski pristavi.

## KOLEDAR

### NOVEMBER

25. – "Prijatelji SND na St. Clair" imajo "brunč" v SND, od 11. dop. dalje. Igral bo Al Battistelli.

### DECEMBER

2. – Pevski zbor Glasbena Matica ima koncert v SND na St. Clair Ave.

9. – Slovenska šola pri Sv. Vidu priredi miklavževanje v farni dvorani. Pričetek ob 3h pop.

### – 2002 –

### JANUAR

26. – Odbor Slovenske pristave priredi "Pristavski

## ZAHVALA

(nadaljevanje s str. 8)

čas beži tako hitro naprej, da komaj vse dohajamo. Naše oltarno društvo bo imelo svojo božičnico v nedeljo, 2. decembra. Imele bomo kakor po navadi rožni venec pred sv. mašo in skupnim obhajilom. Pridite vse!

Takoj po sv. maši bomo imele v šolski dvorani božičnico. Zato vas prosimo, da si zapišete že sedaj na koledar, da ne boste pozabile. Postregle vas bomo z dobrim prigrizkom. Vas pa prosimo, da bi vsaka nekaj spekla za to priliko, in prinesla en majhen dar za žrebanje.

Vsem bralcem tega dopisa: lep pozdrav!

Ivanka M.

**Pesmi in Melodije**  
iz Naše Lepe Slovenije

*Radijska Družina Cleveland*

ED MEJAC  
Vodja Radijske Družine

WCSB 89.3 FM  
Nedelja 9-10 am  
Sreda 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

**Prijatel's Pharmacy**  
St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO – AID FOR THE  
AGED PRESCRIPTIONS



## Spoznavanje ameriškega sveta

**Andreja Roblek iz Sel na Koroškem je bila dve leti v Ameriki, kjer je pestovala dva otroke in se učila angleščine**

Celovec - Že kot majhen otrok sem sanjala, da bi nekoč odpotovala v Ameriko. Te sanje sem si končno uresničila in pred dvema letoma, ko sem najprej odletela v New York in potem dalje v San Francisco, kjer sem bivala pri družini Lovetro.

Ko sem obiskovala maturitetni razred Višje šole v Št. Petru, si še nisem bila na jasnem, kaj bi delala po maturi. Angleščina mi je vedno bila zelo všeč in zato sem začela premišljevati, da bi kasneje delala nekaj v povezavi z angleščino.

V šoli sem našla letak, na katerem se je glasila ponudba: "Pojdi za leto dni v Ameriko kot Au pair". Paziti bi morala na otroke in zato bi mi družina dala sobo in hrano. Poleg tega bi tudi imela še čas za študij in potovanja.

Kmalu za tem sem se oglasila pri tej organizaciji, ki mi je poiskala družino. Dva meseca pred dokončnim odhodom se je družina le oglasila po telefonu. Bila sem zelo živčna, ampak ta živčnost se je kmalu podelila in potem sem se pogovarjala z družino brez problemov. Že med

pogovorom sem opazila, da mora to biti zelo prijazna družina.

Ko se je moj odhod bližal, sem začela premišljevati, če je to res pravilna odločitev. Nisem bila več prepričana, če je bila to dobra ideja. Ko sem pa nekaj dni kasneje sedela v letalu, mi je postalo jasno, da ni več poti nazaj. Bo kar bo, in upala sem, da se bom imela lepo.

Prve štiri dni sem preživela v New Yorku, kjer sem se udeležila tečaja za vzgojo otrok. Ta tečaj naj bi nas pripravil na naše leto kot Au pair.

V New Yorku sem spoznala veliko drugih deklet, ki so bila prav tako živčna kot jaz. Z enim sem se srečevala, ko sem bila v Kaliforniji. Ko je napočil dan poleta k družini v Kalifornijo, sem imela občutek, da bo le vse dobro.

Kot sem spoznala nekaj ur kasneje, je družina bila res zelo prijazna in vse moje skrbi, ki sem jih imela prej, so bile zastoj oz. odveč. Nichole in Lauren, "moji" dve deklici, na kateri sem pazila eno leto, sta me takoj sprejeli. Bili sta še bolj fletni kot na slikah. Tudi starši Wendy in Keith so bili zelo prijazni in mi pomagali pri vsem, če kdaj nisem vedela naprej.

Prvi tedni so bili malo hudi, ker je bilo vse novo, ampak vsi so mi pomagali, tako da sem se kmalu vživela. Tudi domotožje je počasi minilo. Kmalu se mi je zdelo, da sem že od vsega začetka mojega življenja živela tam.

Delala sem približno 30 na teden in konce tedna sem imela največkrat proste. Otrokoma sem zjutraj pripravila zajtrk in potem sem ju pospremila v šolo. Po šoli smo odšli domov in pomagala sem jima pri domačih nalogah. Dvakrat na teden sem z njima šla na športne tekme, pri katerih sta sodelovali. Ob večerih pa smo v družini večerjali in nato še velikokrat sedeli skupaj in se pogovarjali. Včasih smo uživali tudi ob raznih igrar ali si ogledali kakšen film na televiziji. Seveda smo se pa tudi pogovarjali o težavah, ki so nastajale, da bi jih čim prej razrešili.

## Zamegljevanje

(nadaljevanje s str. 8)

Končni rezultat komunistične revolucije na Slovenskem je bil ta, da "...je slovenski narod zaradi partizanskega NOB izgubil od 60.000 do 70.000 življenj" (Drobnič, Demokracija VI, 43), medtem ko jih je italijanski okupator izgubil 304, nemški pa okrog 480. In to naj bi bila narodnoosvobodilna vojna?

Glede domnevne kolaboracije protirevolucionarjev z okupatorji je treba ponoviti že ničkolikokrat povedano dejstvo, da je revolucija, še preden se je sprožila prva puška proti njej (julija 1941), pomorila že tisoč do tisoč petsto Slovencev, ki so imeli na vesti samo to, da so odklanjali njene zločine. Po nastanku prve postojanke vaških straž so se začele te množiti kot gobe po dežju. V začetku so se vaški stražarji bojevali s svojim orožjem, ko ga niso imeli več, so ga sprejeli od okupatorja. Kot obramba ogroženih življenj je bilo to povsem v skladu z naravnim zakonom in mednarodnimi določili. Sicer pa, kaj naj bi storili? Naj bi križem rok gledali, kako revolucija mori najboljše Slovence? Naj bi se pridružili njej in njenim zločinom?

Prejšnji beograjski nadškof dr. Perko je v pogovoru na TV POP (1. novembra) na vprašanje, kaj zahtevajo svojci pomorjenih od oblasti, odgovoril: "Resnico in pravico."

**DRUŽINA**

Ljubljana, 11. nov. 2001



Andreja Roblek v Kaliforniji z eno "svojih" deklic

## Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

### Nov naslov

Ime \_\_\_\_\_

Naslov \_\_\_\_\_

Mesto, Država, Zip \_\_\_\_\_

### Star naslov

Star naslov \_\_\_\_\_

Mesto, država, zip \_\_\_\_\_

V prostem času sem se srečevala z Američani na kavi ali pa sem šla v kino. Enkrat na mesec sem šla na srečanja z drugimi dekleti Au pair. Če sem pa imela nekaj dni prosto (dopust), sem se podala na daljša potovanja z drugimi ali pa tudi sama. Ogledala sem si znamenitosti Kalifornije, bila sem tudi v Seattleu, Salt Lake Cityju ter v Las Vegasu. Če pa nisem ravno potovala, sem hodila v šolo, kjer sem študirala Grafic Design in angleščino.

Čeprav je vse to včasih bilo zelo naporno, sem kljub temu uživala v času, ki sem ga preživela v Ameriki. Ni bilo dneva, ko se ne bi naučila česa novega ali spoznala kakšne nove stvari. Čas je hitro minil in po dveh letih sem se morala dokončno posloviti od družine in mojega življenja v Ameriki.

Slovo je bilo žalostno in res težko, saj sem preživela lep čas v Kaliforniji. Pogrešala bom vse moje znance, ki sem jih spoznala v teh dveh

letih. Ohranili bomo stike in kmalu spet bo prišel čas, ko jih bom šla obiskat. Ko bosta deklici malo starejši, pa me bosta tudi onidve prišli obiskat na Koroško.

Andreja Roblek

Naš tednik, 9. nov. 2001

## Violončelistka Karmen Pečar nagrajena v Čilu

17-letna slovenska violončelistka Karmen Pečar je na prestižnem mednarodnem tekmovanju violončelistov v čilski Vini del Mar osvojila prvo nagrado. Tradicionalnega tekmovanja mladih talentov so se udeležili umetniki do 28. leta starosti.

V finalnem delu tekmovanja je Pečarjeva pred številno publiko izvedla Rokoko variacije Petra I. Čajkovskega. Kritiki v čilskih medijih so posebej poudarjali njeno interpretativno moč in brezhibno tehniko kot tudi sposobnost tesne komunikacije z orkestrom.

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

(216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio



## Misijonska srečanja in pomenki

### 1403. Zahvalni dan! Vsem in vsakemu posebej

želim v imenu MZA na poseben način doživeti Zahvalni dan. Za mnoge stvari se imamo zahvaliti Bogu, kar po Njegovi dobroti prejemamo vsak dan. Za življenje, za zdravje, za prijatelje, za dobre sosedes. Za bogate pridelke, ki nam jih poklanja zemlja. Hvalimo Gospoda tudi za zveste dobrotnike, ki podpirajo misijonarja. Zahvalimo se tudi za misijonarje, ki se žrtvujejo nesebično za delo med ubogimi, da jim lajšajo bedo ter prinašajo Kristusa.

#### Poslanica sv. očeta za svetovni misijonski dan (nadaljevanje in konec)

Gospodove dobrote bom opeval na veke. Vsi smo misijonarji.

3. Sad velikega jubileja je torej tudi naravnost, ki jo Gospod zahteva od slehernega kristjana in je v tem, da z vero in upanjem gleda v prihodnost. Gospod nam izkazuje čast, da nas ima vredne zaupanja, da nas kliče v službo in nam izkazuje usmiljenje. Ta klic ni pridržan le nekaterim, ampak je namenjen vsem, vsakemu v njegovem življenjskem stanu. V apostolskem pismu Ob začetku novega tisočletja sem o tem zapisal: "Takšna zavzetost bo prav gotovo sprožila v Cerkvi novo misijonsko dejavnost, ki ne bo mogla biti zaupana samo peščici izbranih "strokovnjakov", ampak bo morala pritegniti odgovornost vseh članov božjega ljudstva. Kdor je Kristusa zares srečal, ta tega srečanja ne more več obdržati zase, mora ga oznanjati. Potreben nam je nov apostolski polet, ki bi ga živeli kot vsakodnevno zavzetost krščanskih občeštev in skupin... Kristusov predlog je treba z zaupanjem ponuditi vsem. Obrniti se bo treba k odraslim, družinam, mladim, otrokom, ne da bi pri tem kdajkoli skrivali najbolj korenite zahteve evangelijskega sporočila; nasprotno pa je treba iti naproti pričakovanjem slehernega človeka, kar zadeva občutljivost in govorico, po zgledu apostola Pavla, ki zatrjuje: "Vsem sem postal vse, da bi jih nekaj zagotovo rešil" (Kor 9,22" (40).

Klic k misijonskemu poslanstvu postane še nujnejši, če imamo pred očmi tisti del človeštva, ki še vedno ne pozna in ne priznava Kristusa. Da, dragi bratje in sestre, klic k misijonu k nekrščanskim ljudstvom velja danes bolj kot kdajkoli prej. V srce se mi je vtisnil obraz človeštva, ki sem ga mogel zreti med svojimi romarji: to je bil Kristusov obraz, ki je odseval na obrazih ubogih in trpečih. Kristusov obraz žari na obrazih vseh, ki živijo kot "ovce brez pastirja" (Mr 6,34). Vsak moški in vsaka ženska imata polno pravico do tega, da postaneta deležna pouka o "mnogih stvareh".

Povsem človeška je tista skušnjava, ki jo pozna tudi apostol, da bi ob spoznanju lastne krhkosti in nezadovoljnosti hoteli "odsloviti ljudstvo". A prav v takšnem trenutku se mora vsakdo zazreti v obraz Ljubljenega in vnovič prisluhniti besedam: "Ni jim treba oditi. Vi jim dajte jesti!" (Mt. 14,16). Tako hkrati doživljamo človeško slabotnost in Gospodovo milost. Zavedajoč se neizogibne krhkosti, ki nas tako

globoko zaznamuje, čutimo potrebo, da se Bogu zahvalimo za vse, kar je že storil za nas in kar bo v svoji milosti še storil. (Misijonska Obzorja, oktober).

#### Od srca do srca iz misijonskega sveta

Iz Papue se oglašja misijonar Jožko Kramar: "Pravkar sem zvedel, da odidem v Slovenijo 16. decembra in to za stalno. Pripravljam se počasi za končni odhod, medtem ko še pomagam pri gradnji zavoda. Manilska konferenca salezijancev je prevzela glavno vodstvo. Moje delo bo na Rakovniku, kjer je naša salezijanska hiša. Pristrčno se zahvaljujem vsem dobrotnikom; mnoga leta mojega misijonarjenja med ubogimi ste mi materialno in duhovno pomagali in sem tako po dobroti MZA in pok. g. Wolbanga veliko dobrega postoril. Še enkrat srčna zahvala za vse. On, ki vidi vsako dobro, ki je bilo storjeno, naj vsakemu obilno poplača.

Iz vsega srca vam že sedaj voščim vesele božične praznike in srečno, blagoslovljeno Novo leto."

Misijonar Lovro Tomažin iz Zambije piše: "Gotovo vam je znano, da sem župnik dveh župnij: Matero in Chunga. Glavno delo je priprava na veliko noč z vsemogočimi pripravami na obeh župnijah. Priprave katehumenov na krast odraslih, mladine in otrok. Priprava in pouk izgubljenih ovc, da se vrnejo k zakramentom; duhovne obnove, spovedovanje, spokorna bogoslužja; priprava obredov in še kaj in tako pride mo do cvetne nedelje in potem obredi velikega tedna. Po človeško si želim velikonočne nedelje popoldne, "ko je boj končan". Da bi mislil na velikonočne pih in kolač, za to ni časa niti misliti. Pasijon in Alelujo sem pa doživeto pel. Lepo smo praznovali binkošti, praznik sv. Rešnjega Telesa s procesijo. Na praznik Presv. Srca Jezusovega imamo celodnevno adoracijo s tremi mašami. Praznik velike noči praznujemo kot v Sloveniji "liturgično"; po zunanosti pa že drugače.

Pri nas v Zambiji je žetev res velika, delavcev pa malo. Po moje je Matero župnija ena najboljših na svetu. Ob nedeljah imamo tri maše. Pri glavni maši nas deli petero sv. obhajilo. Pri angleški maši dva in pri mladinski maši trije. Imamo 7 laičnih organizacij za odrasle, ki delujejo v 33 skupinah; poleg teh so še mladinske organizacije. Veroučnih skupin imamo 23, tj. za otroke, mladino in odrasle. Pevskih zborov je približno 20, prav točno še sam ne vem, koliko.

Na socialno-karitativnem polju imamo tri področja: otroci-sirote, kateri dobivajo dnevno redno kosilo. Teh je okoli 70. Potem so reveži; za te skrbimo preko Vincencijeve konference. Teh je približno 40. Nato še "terminal sick", to so v glavnem tisti, ki imajo AIDS. Za te bolnike skrbimo z domačo osnovno nego.

To je na župniji Matero. Potem je še župnija Chunga, katera je po obsegu manjša, a je povsem oskrbovana na isti način. Poleg vsega je pa delo z administracijo in vsemogoča popravila.

Sedaj mislim na povečavo nove cerkve v Matero, ker je ta premajhna. Zamenjati je treba vodne cevi, in še in še, delo se kar samo odpira. Za vse to pa potrebujemo pomoč duhovno, pa tudi materialno.

Veliko sem vam napisal o mojem delu. Veliko ste mi v mnogih letih mojega delovanja v Zambiji pomagali in sem vam za to zelo hvaležen in se zopet priporočam. Vse pri MZA lepo pozdravljam in se zopet zahvaljujem in še naprej beračim za molitve. Vas v Presvetem Srcu Jezusovem in Marijinem."

Jesen se hitro poslavlja in že se čuti v ozračju, da diši po snegu. Kaj kmalu se bomo stiskali ob peči in modrovali v pričakovanju bele snežne odeje.

Naše misli se bodo zaustavile pri njih, ki ne bodo imeli koščka kruha in ne skodelice riža, ne tople odeje, da bi pokrili svoje na pol premrzlo telo. Ustavimo se pri njih, odprimo srce in roke, kajti Jezus je v teh naših bratih – nasitimo jih!

Spomnimo se v molitvi vseh naših dobrotnikov, bolnih in trpečih, vseh onih, ki so po domovih in odvisni od tuje pomoči. Prav posebno onih, ki prosijo, da bi molili za nje. Hvaležn misijonski pozdrav,

Sonja Ferjan

79 Lunness Rd.

Toronto, Ont. M8W 4M7

Canada

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 7)

#### Frank L. Bayt

Dne 15. novembra je umrl Frank L. Bayt, vdovec po Dorothy, roj. Hromyak, oče Jacqueline Jackson in Roberta, 3-krat stari oče, brat Thomasa ter že pok. Tonyja, Johna in Agnes Lavrich. Pogreb je bil 19. novembra s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Vernih duš pokopališču.

#### Anne Chiancone

Dne 9. novembra je umrla 79 let stara Anne "Jodi" Chiancone, rojena Plivelich v Clevelandu, zadnjih 25 let živela na Willoughby Hillsu, vdova po Sam Pecjaku, mati Linde Carvalho, Dale in Duane-a Pecjak, 5-krat stara mati, 1-krat prastara mati, sestra Faye Zahurancik in Edwarda, zaposlena kot prodajalka nepremičnin 30 let, do svoje upokojitve. Pogreb je bil 13. novembra v oskrbi Cosicevega zavoda na 28890 Chardon Rd. s sv. mašo v cerkvi sv. Noela in pokopom na Vernih duš pokopališču.

#### John Strnisha

Umrl je 92 let stari John Strnisha, mož Anne r. Misok (poročena sta bila 67 let), oče Carole Pulizzi in Linde Rossi, 3-krat stari oče, 1-krat prastari oče, brat Mary Reith, Emme Hodanovac in Anne Brachlow (vse že pok.). Pogreb je bil 10. novembra s sv. mašo v cerkvi sv. Kristine in pokopom na Vernih duš pokopališču.

#### Elaine M. Arko

Umrla je Elaine M. Arko, hčerka Rosette in že pok. Johna, sestra Marlene Unger, teta. Pogreb je bil 2. novembra s sv. mašo v cerkvi sv. Rite in pokopom na Vernih duš pokopališču.

### Misijonska Znamkarska Akcija (MZA)

#### Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobrodelna misijonska organizacija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM.

Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah. Za vse prejete darove izdamo potrdilo za "Income tax".

Uradni naslov:

MZA - CMA

17826 Brian Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland

### Joseph L. FORTUNA

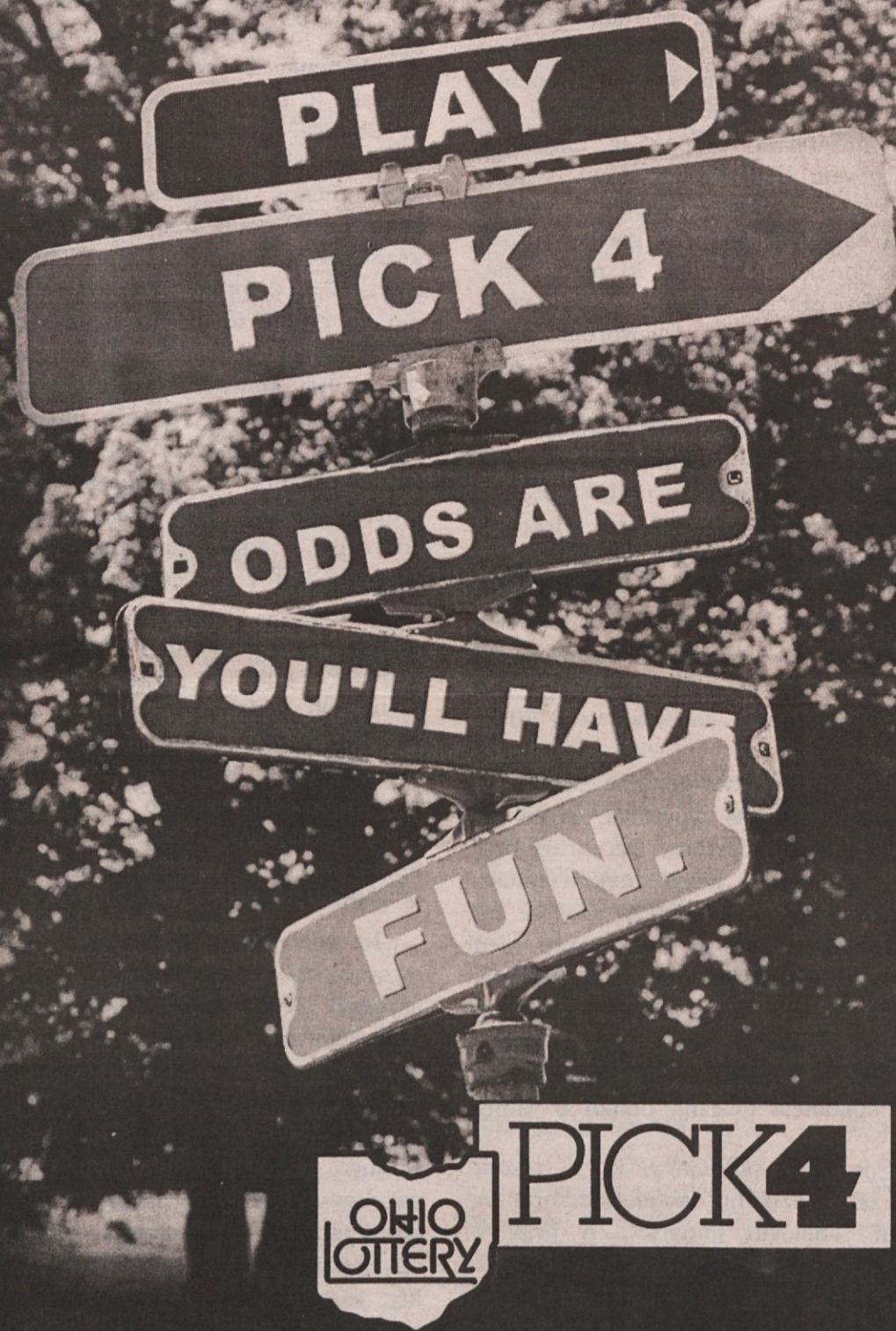
POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave.  
Cleveland, Ohio  
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!



**Follow the  
road that  
leads you  
to an Ohio  
Lottery  
retailer  
and play  
Pick 4.**



**It's as easy to play as 1, 2, 3...4. Play twice a day  
Monday through Saturday. Who knows, you could be  
driving back a winner!**

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please Play Responsibly.

[www.ohiolottery.com](http://www.ohiolottery.com)